Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times
12
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十八卷第一八〇號） Sat, November 12 1966 (Vol. 28 No. 180 Page 1

丙午年
十月大
初一
乙亥火女建
九號寒露
廿四霜降

日食
忌
大事勿用

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美臺各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

遠親不如近鄰

—秦鳳夫—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

周恩來責蘇領袖蘇集團使節離席

北京隆重紀念孫中山百年誕

（北京十二日路透電）中共官方今日在此間人民大會堂舉行紀念中國革命領袖孫中山誕生一百週年大會，計參加者包括政府高級官員，團體代表，各國使節等約一萬餘人，除毛澤東及林彪兩人未曾出席外，其餘各部門首長均熱烈蒞場，藉以表示尊崇及紀念孫中山領導革命，於一九一一年推翻滿清專制政權之偉大，儀式壯重而嚴肅。

中共總理周恩來主持大會及發表演講時，曾指責現任的蘇聯領袖，違背列寧及蘇聯十月革命的宗旨。而當時在場的蘇太使聆言之下，殊！不悅，及示意蘇共集團的保加利亞，捷克，東德，匈牙利，波蘭，外蒙古等國使節，相率離席，表示抗議。至於亞爾保尼亞，羅馬尼亞，南斯拉夫，北韓，北越等代表則仍安坐不動。

周恩來謂：昔日孫中山曾目覩列寧領導十月革命，為被壓迫人民的新希望。但當今的蘇聯領袖則完全違背偉大的列寧及十月革命的路線，出賣世界人民革命的利益，反而維護帝國主義者統治資本主義的世界，及圖使在社會主義世界恢復資本主義制度。

北京及台灣均對孫中山表示崇敬，台北國民政府尚譽孫中山為國父。

美太空船攝影日蝕

（老七頓十二日合衆社電）美國昨在堅尼地海角放射雙子座十二號太空船，載兩太空人拉夫爾及阿特連等升空作追逐「珍納衛星的最後試驗。但因該衛星的發動機發生障碍，被迫改變計劃，決定由太空船在低空飛行環繞地球將達第三次時，使太空人今日在南美洲領空攝影日蝕照片。

北越昨擊落五美機

（西貢十二日美聯社電）美軍發言人稱：美機昨空襲北越時，在一日之內，被共高射炮火擊落五架，包括超型F四歐靈式及F一〇五雷公式戰機各兩架，海軍F八遠征式一架，飛行員六人失踪，統計自空襲北越以來，美機損失四二六架。

馬丁和葛氏討論越南蘇要美停炸北越

（莫斯科加拿大社電）加外長馬丁於星期三日由波蘭的華沙抵達此間，作第一次的加外長訪問蘇聯五天的創舉，此為馬丁第一次訪蘇，亦是十年來加國第一次外長訪問。

彼立刻向蘇聯政府呼籲，必須要設法來達到裁軍的條約，以維護世界之和平。

馬丁在加駐莫斯科大使館設宴招待政府及各國外交官員，在彼的演講中，彼認為加國與蘇聯間還有很多餘地來增進兩國間的友誼，亦此希望兩國間在此方面努力，建立起兩國間的眞誠友誼。

於昨星期四晨內會議中，蘇聯外長葛羅米高再度提出越南和平之先決條件是美國停止轟炸北越，不然，和談永遠不會舉行。

此間傳出葛羅米高曾對馬丁謂 彼並未接到北越關於和談條件之公文。

但是葛羅米高却要求美軍撤出南越，然而葛氏之要求是否和談之先決條件，則不清楚，因加國代表對此次會議消息不肯吐露，但是他們却討論了關於越南一切問題。

馬丁曾再度與蘇聯總理高士堅會面，討論兩國間之關係，於星期五日則再與葛羅米高商議。

六國提議聯國研究

報告核原武器性能

（聯合國加拿大社電）加拿大，日本，墨西哥，尼日利亞，那威及波蘭等六國，聯名向聯合政治委員會提議，要求切實研究有關核原武器的性能。

該提案是須要政委會任用專家研究核原武器擴播，對於世界安全影響之程度如何，作詳細報告，并希望各會員國對此項報告，廣泛宣傳。

移民白皮書委員會

選出兩名為主席團

（奧太瓦加拿大社電）上下議院聯合委員會，專門討論移民事宜之會議，於星期四日選出上議院議員梁盧氏，及下院議員卡撈亞氏為專門負責審查移民白皮書之委員會主席團，然後向下院聯合報告。

加支持中共入聯國

加相謂純為謠傳性

（奧太瓦加拿大社電）加首相皮爾遜指出，昨日新聞報導加拿大將贊助提議支持中共佔得聯合國席位之事完全是純粹謠傳的，加首相昨在加國會謂：對此事，彼不再作進一步之解釋。

保守黨國會議員麥恩納氏，昨曾質問皮爾遜，關於該報告，據加拿大社報導，加國提議容許台灣國民政府代表台灣在聯合國大會中之席位，但是安全理事會十五個席位中的中國席位則由中共代表云。

希臘各部長們辭職

讓位中工黨組政府

（雅典路透社電）據此間可靠消息報導謂：希臘首相已呈請辭職，同時要求其他部長亦一齊辭職，給予新人組織新政府之位置，而相信各部長亦早已呈辭職書。

此舉無異地將希臘之政權交給現政府之最大反對黨中工黨。

巴西學生示威反美

（里約熱內盧美聯社電）此間巴西學生約一千人於昨（星期三）晚曾舉行反政府及反美示威宣傳，焚燬美國國旗，發言反對現任總統布蘭古的政策，指其為美國的傀儡，抨擊下週舉行國會議員大選是屬於一種政治詭計。

在未經政府承認的全國學生聯合會領導下，巡行的學生指責此政府在選舉前宣傳隨便可取消政治權利之威脅，藉以企圖排除強烈反對派候選人的代表權。

美原子潛艇撞母艦

（諾福克港美聯社電）據駐此維珍尼亞洲美海軍當局報告：美原子潛艇奴泰魯號於昨星期四潛行大西洋時，在距離北卡羅來納州海岸約三百六十餘里的水中，與美航空母艦埃薩斯號相撞。

并稱：奴泰魯號為世界上最先出現的原子潛艇，此次正擬駛回添油時期，發生意外相撞，損失重大，但事後仍能駛上水面，詳細情形，尚待調查。

英下令建核能潛艇

（倫敦路透社電）英國計劃於新年初下令定造第六艘核能動力的潛水艇，值二千萬英鎊，即值美金六千萬元 此艇完成，則令到英國計劃有十艘核能潛水艇之數目。

此新潛水艇，是屬於一種反潛水艇術之用完成之後，則多加其他五艘同類型潛艇的一列。

英國現在正建造四艘可以發射投射式火箭的南提士潛水艇。

日相否認與美合作

在聯國抗議兩中國

（東京美聯社電）日本之副外相，施姆達（譯音）於昨日否認日本與美國會謀在聯合國提出兩個中國提議之新聞。

施姆達刻外相對記者稱：日本一向對中共入聯合國之立場是，倘若中共入會之問題，獲得了大會會員三分之二以上的贊成，則隨時可入聯合國，此問題於十一月十八日在聯合國大會辯論。

南韓不再派軍赴越

（華盛頓美聯社電）南韓的外交官員於此間特別指出，南韓不會將直派戰鬥部隊赴南越。

南韓現在在南越有四萬五千名部隊。

四屆非高峯會閉幕

呼籲制裁羅及南非

（伊都奧皮亞路透社電）非洲第四屆高峯會議已經於星期三日閉幕，代表們謂：此次會議最大的成就是今後非洲大陸對於大問題的解決會有現實的解決方式。

此次高峯會，可以說是半高峯會，因為非洲三十八個國家中，只有十八個元首參加，該會議呼籲世界各國對於羅特西亞的白種人優越政府加予全面性的抵制。

該會議並發動欵項，給予革命軍將羅國從史密夫之手中解放出來。

對於南非聯邦問題，該會認為必須要以經濟封鎖及杯葛貿易，以制其死命

台希望香蕉粉市場

（台北美聯社電）台灣已經開始將香蕉粉出售至日本，而希望從此可以在歐洲，美國及加拿大找尋此項物品之市場，該香蕉粉不但可以當作嬰孩食品，而且可以製糕品，香蕉汁及雪糕之用。

基督民主黨推定前納粹黨員繼任總理

西德政潮危機動盪

（波昂美聯社電）西德最有勢力的基督民主黨昨星期四日經過代表大會第三次最後的投票表決，通過推定一位曾為納粹黨員的六十二歲啓勝嘉為總理與克特之繼任人，倘若啓勝嘉今後能在國會中取得其他政黨議員支持組織聯合政府，則可以正式成為西德的新總理但因其過去曾參加納粹黨的歷史，可能引起其他政黨的激烈反對，亦將不能消除西德內政的動盪危機。

蓋此次西德政潮的起因，是由於自由民主黨宣佈退出與克特領導下的聯合政府，以抗議與克特所提出的新預算案，採用增加稅項，填補計值約十億元的財政上赤字透支數字，因此自由民主黨四位部長提出辭職，及其四十九位議員退出國會，使與克特在國會無法取得過半數的議員支持，而宣告辭職，結束其政治生涯。

在基督民主黨中反對啓勝嘉的代表，於大會表決前曾作最後的活動，企圖推出現任歐洲共同市場機構主席荷爾士丹為一位折衷的候選人，但該項活動卒告失敗。

該黨代表大會表決時，啓勝嘉獲一百卅七票支持，超過半數以上，多出十一票，而其他候選人原任外長史固特曾獲八十一票，下院領袖巴素爾獲廿六票。

啓勝嘉最近曾連任西德南部與法國接境最主要的巴丹胡覃堡省省長八年，且因其在希特拉時期曾任外交部工作，國際知識和經驗豐富，現更視為主要的親法份子。

啓勝嘉於當選後，曾發表言論，爲其過去的政治背境作辯護稱：彼於一九三三年原為律師，正如其他的德國青年一樣，參入納粹黨，翌年希特拉實施違犯法律及憲章的行動時，彼亦因此而喪失一切的前途幻想，隨後，因欲拒絕參加納粹的律師公會組織，乃接納一種行政上職位。

罷工和談已經失敗

加航一週無法起航

（滿地可，加拿大社電）今日清晨，與機械工會商討取消罷工之事，已經破裂，下星期一日加民航可能停航。

加拿大民航公司發言人謂：倘若罷工一旦形成，則公司與其他航空公司討論，民航公司客由彼等担承。

該六家航空公司為云埠之西太平洋航空公司，宛地辟城之橫空公司，多期串之阿士典航運公司，古璧省之挪達公司，及古璧空運公司，和紐宏逖省習巧翰之東省空運公司。

加拿大民航公司在有史廿九年以來，將可能在十一月十四日首次實行罷工，故此工會，公司，及中央政府調解人員，將作密切討論研究若等問題，國際機械化協會副主席奧奇利古昨稱，我們現時仍然在討論研究各項問題，加拿大民航公司未發表任何問題，該工會會員為公營者，要求增加一年百分二十，機械師人員每小時工薪三元一毛七，航空公司提出在三年內增加每小時四毛，但工會方面不同意，故能工可能於十一月十四日雲甩標準時間下午四時作有效旅行云。

加國青年海外服務

極須志願工作甚多

（安省倫敦加拿大社電）加拿大和平工作人員有希望明年秋間將增加至千名，據該組織一名官員稱，年廿六歲之壯卜卓士，為加京奧太瓦人，現担任加拿大大學海外服務部西非工作組助理秘書，進行宣傳該工作宗旨，並且招募後備志願人員，在新興國家中担任教師，農業，工程師等工作，分別在亞非，中美洲與加勒比區各地服務，至於專門人才技術最需要者，為[illegible]工技工，木匠，農業人才，機械師人才，工程師，醫生，女看護，分析人員，速記人員等，據悉，加拿大華裔男女服務於該海外工作和平團服務處者亦很多云。

聖誕新年假期規定

（域多利，加拿大社電）卑詩省政府工人將得到四天假期，以為歡渡聖誕節，新年假期休假三天，卑詩省內閣今日又決定十二月廿七日及一月一日為公共假期，為省定假期，因為今年聖誕節與新年同星期日，但於聖誕節時，省政府公務員將由十二月廿四日至十二月廿七日放假，新年則將於十二月卅一日至一月二日休假，官方報告，市府工人假期計劃如何，未有決定云。

加總監雲尼漸健康

（奧太瓦加拿大社電）加總監雲尼昨在醫院休養，他經溫施手術後，現已逐漸恢復健康，加總監官邸稱，雲尼今年七十八歲，自十月廿七日入醫院療養

加國生活指數提高

（奧太瓦加拿大社電）中央統計局昨報告，九月份衣裳及生活費用，將由一四五點一增加至一一四點三，雖然糧食價錢減少降低一點半，九月間，糧食價錢亦已比較以前較為放寬，各種指數統計，房屋費用佔總數百分之卅二，運輸百分之十二，衣服百分之十一，健康衛生與私人保養醫藥費，佔百分之七，香烟，酒精佔百分之六，文娛閱讀費用，佔百分之五云。

政府派員調停罷工

企圖避免郵件堆積

（奧太瓦加拿大社電）郵差工會等罷工之事，已經威脅「聖誕時的繁忙工作，倘若郵差罷工，無疑是影響了加國整個信息的停頓，破壞了聖誕節日情緒。財源部長班臣昨乃立刻出馬，企圖及時阻止罷工，彼謂：彼指派二名調停人員來解決薪水問題。

現在由於政府指派人員調停此事，故此暫時並未有任何嚴重的問題，但週末之後，則又另觀。

婦聲會主張與中共

交換婦女互相訪問

（夏坤福市加拿大社電）加國婦女之聲會主席麥化遜氏對記者謂：對於越南戰爭的關懷，顯然歐洲比我們在此還緊張。

她謂：她覺得加對於美國軍事士涉越南的想像是凡是侵入別人的國家總是錯誤的。

他與其他九名婦女之聲會代表，訪問蘇聯，巴黎，倫敦及華沙，他表示出該會之立場很簡單，立刻停戰。

她說：在莫斯科時曾與一名中共外交家之夫人交換談話，贊同中加婦女交換訪問對方國家。

華裔回兵會昨失竊

（雲訊）太陽報載：雲埠華區加拿大華裔退伍軍人，位於片打街東一一六號，昨被一名歹徒偷去四十五元，該匪據報是一名鋼琴師，專長於西方牛仔音樂及時代曲，他在行劫前，且在該會酒巴買一杯啤酒，據年卅歲酒保東尼樂（譯音）聲稱，該名匪徒乃是內賊，一個月前即開始被僱請服務於退伍軍人會担任琴師云。

華商昨被劫五百元

（雲訊）省報載：雲埠十二街東一零零二號明氏雜貨店，昨被匪徒潛入，自銀櫃中偷去五百元現欵及支票，素昌該匪徒，穿蝙蝠衣服，持械打劫該店東（譯音）據他說，相信同兩名劫匪適在二十分鐘後，再打劫二十英里外另一家乃街一三九五號連環商店，當時匪徒持械恐嚇該店女職員與七密夫人，喝令他打開銀櫃，估計偷去二百五十元，匪徒年在卅歲至卅五歲間，棕色曲頭髮，五尺六，或五尺八寸高，雲埠頭士威二六一五號龍園餐館送餐員歐陽堅匪（譯音），送餐於藥咸街三六二二號，因有兩名青年定餐，被毆打，劫去一百零二元，及值[illegible]五之書簿公。

中國飛彈一日千里西方專家紛跌眼鏡

麥克納馬拉上月仍認爲起碼需兩年時

核導彈是現代最尖端的科學技術之一，可是新中國從核試驗，熱核爆炸，再到昨天發射成功的核導彈，只花了兩年零十天的時間。這是何等震動全世界的奇蹟。以前，許多西方世界的「權威」低估新中國的科學技術力量，他們一開始故意貶低新中國試驗核彈成功的意義與價值，接着揚言新中國製成核導彈需要許多年以後才能實現。現在事實證明這些「權威」的估計是錯誤的。茲將上述「權威」們的有關估計，舉例彙誌如下，作爲「立此存照」。

△一九六五年五月十七日（在中國第二次爆炸一顆原子彈之後）美聯社電：「在華府消息靈通的美國官方人士對美聯社記者說，在他們所獲得的情報中，迄未有表明中共已擁有製造軍用火箭的能力。」

△一度是美國國防部原子能研究發展主持人的核子物理學家拉普在一九六五年五月二十六日的「生活」畫報撰文說：「中共在輸送體系（包括發射核武器的導彈—編者註）上，將無法與美國相比，但她卻能憑藉一些方法，例如核子彈放在貨船漂流到他海岸附近，或瞄準確目標地放射飛彈之類，來造成龐大的破壞。」美聯社報導原文（編者按：新中國已多次聲明：決不首先發動核子攻擊）

△菲律賓高級核子專家，民防總監艾金奧一九六五年五月二十二日告合衆社記者說：「中共將於一九七〇年能用飛機運載核彈，甚至擁有發射核子彈頭的中距離飛彈。」

△一九六六年三月十八日，美國議會發表被稱爲「氫彈之父」的科學家泰萊的一份意見書，內稱：「我認爲在十年之內，甚至可能在五年之內，中國會擁有……用火箭遠距離放射氫彈的方法。」

△一九六二年九月二十日，美國國防部長麥克納馬拉在一篇西德訪問記中說：「中共將可能在兩年至四年間創製成功短程的核子火箭。」

△世界各國主要核爆炸試驗

下面是各國主要核子爆炸的時間表

一九四五年
七月十六日—美國在新墨西哥州爆炸了第一顆原子彈。
八月六日—廣島被炸
八月八日—長崎被炸

一九四六年
六月三十日—美國在太平洋比基尼島舉行核爆

一九四九年
九月二十三日—第一次查到蘇聯舉行了核爆

一九五二年
十月三日—英國在蒙特貝洛羣島第一次爆炸核子裝置
十一月—美國在艾尼威托克島爆炸第一顆氫彈

一九五三年
八月十二日—蘇聯爆炸第一顆氫彈

一九五七年
五月十七日—英國爆炸第一顆氫彈

一九六〇年
二月十三日—法國在撒哈拉沙漠進行首次核爆

加拿大漲風與緊縮

（上）

第二次大戰以來今年勞資爭議最多，少數人則在業務活動上尋求較緩慢的速度，一直到一九六七年爲止。

但是考慮到全國總產量的五分一要依賴美國和其他國家作爲市場，加拿大必須和經常觀察其他地方的趨勢，才能確估其本身的面貌。

（完）

探問

這一天，小丁到中環去，在馬路上，遇到了老王。

小丁一見老王立即問道：「喂，老王，很久不見了，你好嗎？」

「好，好，謝謝你，」老王顯得非常匆忙的樣子。

「噢，我忘了告訴你，我太太，還有我的孩子，他們每逢坐下來談天的時候，總會常常提到你，他們常常會說：一過去王伯伯是常到我們這裏來坐的，爲甚麼現在不下來了呢？」

「啊，嫂夫人與孩子眞好，想不到他們還會想着我，」老王說，「過幾天，當我有空的時候，我一定來拜訪你們，」說完，老王便準備離去了。

「老王，你別走，」小丁說，「讓我再告訴你，我們已經搬了家了。」

「噢！那麼，你搬到甚麼地方去了呢？」老王問。

「我現在搬到北角，」小丁說。「讓我再告訴你，那是新造的房子，找起來不大容易，所以，你必須依照我這張地圖前去找尋，才比較容易一點。」

說到這裏，小丁拿出筆來，在簿子上繪了一張簡單的地圖，繪好了之後，但把它遞給老王，他又說，「喂，老王，你拿了我這張地圖，按址去找，便一定可以找到我的，不過，有一點，那就是你到了那裏，要用脚踢門。」

「幹嗎要用脚踢門？呢」老王奇怪的問道。「你想你還麼久沒有來看我們，」小丁說，「當然是不會空着手來的啊。」

新聞故事

本支社謹訂于十一月廿日午后一時舉行第廿壹週年喬遷紀念典禮寅具潔茗同日午后五時權宴屆時統請洪門民治黨駐美洲總部加總支部暨各支部分部達權總社、支社、暨洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

△代柬

穩寧達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B.C.

△代柬

本支社謹定於十壹月廿日下午壹時舉行成立第四十週年及喬遷第十六週年紀念慶典禮成並設茶會餉衆同日下午八時寅具薄酌候光 屆時敬請洪門民治黨各級黨部達權總社支社暨洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹依時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

都朗度達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 87 Chestnut St., Toronto, Ont.

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

經驗老手 何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。價中下。工料上乘。

下午四時後電話 253-9345

○片打街東一零三號土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

高度享受 眼福耳福

全部七彩 三出戲

一、七彩錫劇戲曲藝術京戲工架『雙珠鳳』
驚艶 賣身 憐才 誓盟 追婚 焚稿
出走 遇盜 伸寃 高中 釋疑 團圓
唱腔勝似紅樓夢。 橋段比美碧玉簪。
劇情好過唐伯虎。

二、全部七彩『情』
紫羅蓮 陳好逑 林家聲 張英才 主演

三、全部七彩『乳燕迎春』
潮劇學校全体員生合演

各界男女僑胞，請來享受愉快娛樂

十一月十一號（禮拜五）大日子 華民社在喜士定西街麥者市廸戲院 十二点（開門）一点開映至十時半連映五場八点半（開首）映尾場

十一月十三號（禮拜日）映

全部古裝鑼鼓歌唱係好話好『聞天香三氣聞太師』
鄧碧雲 靚次伯 關德興
林家聲 譚倩紅 劉克宣 主演

全部古裝諧趣歌唱包你喝彩『龍虎震江南』
蕭芳芳 曹達華 沈芝華
陳寶珠 于素秋 丁 鳳 主演

龔貞信花鋪

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

電話 733-5304

華民社地址電話與花鋪同用

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪 助教林伯笙

承接各方式灰坭工程 穩定藝業有二十年

Wilson Greg 電話 521-2463

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅研究班 歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進德智鍛鍊青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由九月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。

瑞獅組則定每旦下午八時至十時研究。

凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門國技瑞獅班研究處

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣

七千元。另点貨。每月鋪租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	九月廿九	十月廿壹	十壹月七日
威爾遜	十月廿九	十壹月廿三	十二月十三
克利夫蘭	十一月十二	十弍月七日	十弍月廿七
威爾遜	十二月十六	正月十日	正月三十

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證

雲埠秘書賓路蔡根逐 根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

香港 道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

專載

孔子學說精義

—薛光前博士主講— 【二】

禮在廣義上是表現人的品行，凡飲食起居，皆守禮，甚至與人爭鬥，也另有一種規矩。一個眞實的人品，亦做到「勤奮」「和諧」與「適度」。爲追求以上三原則，孔子舉例說：「興於詩」「立於禮」「成於樂」從這三點上，可以找出立品的程序。

他又說：「仁者己欲立而立人，己欲達而達人。「仁」在字體的的構造中，是兩個人，那就是說，立自己的時候，也同時記住立他人。子貢問孔子，有一言而可以終身行之樂？子曰：其恕乎？己所不欲，勿施於人。

爲建立一個好品德，孔子在大學中列出一個表示，叫人先從訓練意念與思想做起，終至於大同世界「那就是：誠意，正心，修身，齊家，治國，平天下。爲明定双方的義務，他在大學第三章上說：「爲人君，止於仁，爲人臣，止於敬，爲人子，止於孝，爲人父，止於慈，與國人交，止於信。」

爲敘述人類成長與發展的全部系統，孔子在中庸章上說：社會的的進展，有兩要素，「體」與「用」。

羅宗淦父子羅難維多利亞大厦鬧鬼

（香港訊）底層部份地基及石屎柱被暴雨衝塌的維多利亞大厦，經有關當局鑑定後，認爲倘毋須拆卸，因此原則上已準備重修。但重修須要一筆龐大工程費，再加上前助理教育司羅宗淦父子外母及花王，女傭等六人在現場附近慘死，連日來又傳說有鬼魂出現，因此原來住在那裏的政府高級官員，都不願搬回去居住，他們希望政府另撥地皮給他們建屋。

據看更的容老伯說：自從慘劇發生後，山坡羅宗淦兩子被活埋的地方，夜深人靜的時候，曾有人聽過孩子飲泣的哭聲，聽來相當淒切，但走近了，却又杳無人影。容老伯又說，在那裏負責巡邏的差人，也曾在羅宗淦住所的樓卜牆壁上，發現一個修長的影子，但追近細看，却又無影無踪。

容老伯說他是天不怕地不怕的人，同此曾三番四次地追尋究竟，但都沒結果，而尤其令他感到奇怪的，其他的愛犬吉利，在黑夜之中常煞有介事地吠起來，他急自屋內衝出，惟除了一陣陰森外，又了無所有。

他說這情形曾不止一次地發生，因此若干名被派駐該處巡邏的差人，一天夜裏還特地燒了一些元寶衣紙冥鏹之類物品，如此看來，那哭聲，那影子及狗兒無緣無故地狂吠，到底是什麽東西？人間是否眞的有鬼魂？這答案，也許只有天曉得。

卡城李氏公所舉行重修落成典禮盛况

六，司燭帛宗來，佑根就位，七，司獻爵奕和就位，八，主祭揭幕，九，向太始祖像行三鞠躬禮，十，文書李超讀祝文，十一，理事奕享致詞與答謝，十二，禮成，殿以脯非餐會，由禧佑贈送生菓糍，世健，世匡，啓奕，炳南贈送禮物，啓來，世秀夫人，新民夫人，權烈夫人，世盤夫人，世亨夫人，相權夫人，李鎭姆等送出自製美味糍糕數十碟，座衆歡洽讚譽，樂也融融，直至四時許才告結束，隨由本埠李氏相館李主李玩將慶會全體合紀念，誠盛會也。【續完】

「美國小姐」淪落記

（香港訊）在美國，每年都有選舉什麽「小姐」之類的玩意，因而使得美國一些女性們有一種幻想，以爲有了「青春」，有了「美貌」，便等於擁有很多財富，她們有這麽的一句口頭禪：「啊，「美麗」就是你的財產！」但是，美麗究竟是否就是女人的財產呢？

今年三月份的美國「秘聞」雜誌，有一篇題爲「美麗皇后的故事」的文章，報道了一個「美國小姐」的墮落生涯，揭露了這種美式思想對女性的毒害，原文節譯如下：

蓮娜嬌絲懂得彈一點鋼琴，畫一點油畫，會唱一兩支小曲以及跳一些舞蹈。【未完】

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
7E Pender St. E
Vancouver 4, B. C
Phone MU 5-9743

新到
參茸補品
地道藥材
名家丸散
海味雜貨
樣樣齊備

暗市黨埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉紹菜
白花芥蘭 尤菜心
靚嫩蘿白 百架利
大肉白菜 矮脚龍牙白
潮州芥菜 靚白菜干
靚大香芹
嫩白菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

穩寧埠 黃炅園
JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.

本園合時新鮮
唐人冬瓜出市
老身上灰 大小冬瓜
靚嫩大條蘿白
高脚大肉召菜
所有寄費 買者自理

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

精製
中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲香水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依明不誤

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

中醫
曾國雄 林金鳳
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國歐美製造廠利器。如德國双孖人嘜，厨刀肉刀。樹仔嘜新刀鉸剪刀刀仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL 刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開殘館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，义，厨房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

茲啓者：
本公司於即日起實行特定期存款即公債劵利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年…… 6¼%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民橋位由香港來雲高華價銀三百七十八元加幣
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新辦到
香港新出品營養荳
六角瓦盅庄糖羌
紙盒庄糖羌拳
標準靚麻雀牌
四件頭錦蒸籠
歡迎詢問 歡迎光顧

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品，保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

新貨上市！
△李成興純淨蠔油
△李成興厨師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
△鮮原晒油生抽
△鮮晒美味老抽王
△諷味海鮮醬
△開胃蘇梅醬
△原晒磨豉醬
△各種開胃草菓
△民生鷄湯雲吞
△民生鷄蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△厨師聖手味之素
（目錄印備，函索即奉，）
（酒家飧室購取，特價批發）
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証劵
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証劵爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證劵，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證劵面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證劵由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証劵， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價値十元證劵，只須支付七元五角，一百元證劵，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證劵，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證劵到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到大帮
大沙田柚 芋仔芋頭
清燉水魚 八寶羅漢齋
九龍吊片 英洲尤魚
燒排骨醬 去丁冬菇
大帮本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味 牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
180 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激内分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

中國文物藝術

（一）

美國偉大的收藏家布倫達之三十餘年來以收藏亞洲文物，特別是中國藝術品著稱當世，爲時人所景慕，舊金山金門公園的第楊，紀念博物館於一九六〇年

五月十日至六月十二日，曾就其所藏大千多件的亞洲藝術文物中，由藝術專家司克等多人精選一百件，舉行展覽，筆者當時住所與金門公園比鄰，曾一再瞻觀，頗嘆觀止，布倫達之今年以舊金山爲美國通達太平洋各國之橋樑，乃罄其所收藏之稀世珍品，獻諸該市，俾供永久展覽，該博物館遂在金門公園內的日本公園左側，建築寬敞之兩層亞洲廊，悉爲排列，珠璣當前，古色斑斕，筆者昨偕同美國友人前往欣賞，窮一日之力，竟如走馬看花，未及萬一，筆者曾對友人說，余對歐美各國公私博物館之收藏中國藝術者，觀覽殆遍，求其能如布倫達之收藏廣博，兼容並包，什爲僅見，至是而不再嘆觀止，實爲不可能之事，友人衛惠林先生，台大社會學人類學教授，中央研究院研究員，年來在日本南山大學講學，上月赴法出席世界社會學學會，昨回東京，路過舊金山，參看布倫達之收藏後，函筆者謂所藏中國古物之富，更勝于東部各城，令人吃驚云云可證。

第二

第楊博物館對于布倫達之的亞洲藝術收藏，已定分期出版專集，分別紀錄，現在已刊行者，有「古代中國銅器」一種，由布倫達之基金幹事魚幹思主編。

布氏中國藝術收藏，計分石器，銅器，鐵器，

老人少婦預知結緣

姚氏女卻患着急病身亡，姚家差人來報喪，崔元琮才知道徐山人說的決不能和這姚家女成親，這姚家女不是他的夫人，這話可全驗了，後來元琮就確是想娶親也沒法子娶得，不是自己不合，便是人家不合，過了幾年，元琮就索性不言娶，他的爲州參軍調了職後，累遷高位，官至四品，由于婚姻的低昂不就，也由于政務關係，竟然到了那年五十六歲，才來娶侍郎韋涉的堂妹，韋家在東京，把他招贅，他好不奇怪，一查新娘，正是十九年前徐山人和他說話那出世的。（完）

張天師

粵諺有「任從天下亂，張孔永無憂」之語，張是張天師，孔乃孔子後人衍聖公，可是，時移勢易，這句諺語不行了，張天師與衍聖公，目前正在違離之中呢。

「龍虎山中眞宰相，麒麟閣上活神仙」，張天師的確曾紅過了幾個朝代，他的始祖，據舊籍所載，名張道陵，東漢時人，相傳爲張良八世孫，光武帝建武十年，生於天目山，廬眉廣額，隆準方頤，七歲能通道德經，及地理河洛圖緯之書，皆極其奧，退隱於北邙山，有白虎啣符文置座旁，章帝召之不起，又徵爲太傅，封冀縣侯，三召皆不就，入蜀隱鵠鳴山，以符水禁咒之法教人，

▲詞　鷓鴣天　劉孔淳

中秋有懷

蕩蕩晴空掛玉盤，精華贏得萬人看。任歡四野歌聲起，猶覺當前月色寒。懷故國，望長安，長安古道路漫漫。夢魂飄入秋風裏，又見紅粧倚翠欄。

× × ×

▲春（才旁）練子　（前題）　劉孔淳

迷滄海，擁青山，多少神仙共往還。萬里壯遊那得似，有時出岫有時閒。

× × ×

▲透碧霄　（雲海）　黃麗貞

任迴旋，凌空鐵翼起雲邊，奔濤壯闊，長空浩渺，身在重天，繁星欲摘，銀河似瀉，莽莽山川，正憑虛，萬里翩躚，念瓊宮何處，依稀化蝶，彷彿登仙。看茫茫下界，椰林蕉野非霧也非烟，訪舊蹤，尋童侶，盤谷又着游鞭，客窗閒話，清尊細酌，無限流連，問何時，共買歸船，笑天涯芳草，綠遍平蕪，兀自情牽。

× × ×

▲鶴冲天　（前題）　黃倩芬

鐘沈漏止，殘月纔西墜，晨雞曉猶寒，氤氳氣，浩渺如濤湧，樓台隱，排無際，出岫風起，野鶴低昂，迷卻翱翔舊識，蒼茫紆縵，千里一凝睇，紅日破層霄，籠碧水，轉眼滄桑異，羣鴉噪，新烟裏，啼笑人間世，我欲乘槎，一探天宮何似。

× × ×

中國英雄傳

王玄寶　薛仁貴

安慰他說，你是將門孤忠，成人以後，一定用你爲將，就賜名忠嗣，收在宮中教養，及長，雄毅寡言，玄宗和他談軍事，則應對如流，議論風生，玄宗很器重他，太子（肅宗）也喜歡他，後派到代州作事，他平日閉門讀書，有時輕騎出塞殺敵，太子怕他出事，請玄宗將他召回，後隨蕭嵩到河西，玄宗知道他年少志切復仇，特命暫時不得以其爲將，過了三年，嵩要入京，忠嗣說：「從公三年，無以歸報天子，請給我精兵數一試」，恰恰吐蕃大會賀普賜兵，部下欲退，忠嗣不可，提刀畧陣，奮勇衝殺，其部下爲其感動，亦爭先相從，竟殺死吐蕃兵數千，得羊馬以萬計，這時他廿五六歲，開元廿六年（七三八），吐蕃大舉入寇，河西節度使杜希望特請忠嗣相助，忠嗣上陣，即有戰功，繼而吐蕃大兵開到進攻，唐軍衆寡不敵，皆大恐懼，忠嗣爲了鼓勵軍心，單騎入敵陣，左衝右突，獨殺數百人，軍中鼓舞，皆奮力死戰，吐蕃大敗。

天寶元年（七四二），契丹別部奚人爲亂，忠嗣往征，三戰三勝，揚威漠北，時突厥內亂，回紇，葛羅祿，拔悉密謀，殺突厥之可汗，突厥貴族立烏蘇米施爲可汗，玄宗派人勸其內附，如闕特勤之時，米施不聽，忠嗣進兵磧口，米施可汗稱降，忠嗣知其詐，一面縱反間，一面進兵，回紇，葛羅祿，拔悉密助戰，烏蘇米施可汗，築大同靜邊兩城，又將原有受降城擴大，徙人民駐守，從此突厥不敢盜邊，天寶三年（七四四），回紇之裴羅完全併突厥之地，玄宗封爲懷仁可汗，自此突厥亡而回紇興。

他素以勇蓋三軍，但爲將之後，決不輕戰，他說，「將是保衆衛國，

民間故事

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B.C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張雯元

▲商業樓－頃士威大街旺區雙舖面三組聯房及住屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量
▲菓舖連舖業－位東區旺區另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量
▲餐館－位佃孖梳夾一街每日生意一百元取價八千五百元有價講另有埠仔餐館實業取價二萬叁千元
▲商業樓－磚樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百廿五元取價六萬二千元業主祇付地稅燕梳有銀期投資穩固利息優厚
▲住宅－位佃比夾式十街三睡房土庫有聯房租六十元取價壹萬五千式百元認眞抵買
▲本公司專營以房換屋或換柏文實業樓等皆可▼

溫哥華　中國旅行服務社　加拿大
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮　敬啓

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元
可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的米運，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。
紅色補丸　每盒五元　的實驗名
消毒丸　每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，腳癬。
皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚成粒痕癢，各種痕癢爛腳，大人亦合用。
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

黃明公司　土木油色
專工裝修房屋間格及水電，油色，糊花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。
OFFICE: 368 POWELL ST,
日間電話 254-4184
七時至十時 681-9706

驗眼研究專家
周愛權
精校各種[illegible]時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

新邊麵麭
美味新鮮

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89½ E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
中江瑤柱
英洲鰽魚
三牙鹹魚
墨國鮑魚
南非鮑魚
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭菠蘿

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
壹九六七年本社首季舉辦遠東旅行觀光團由溫哥華直飛日本、朝鮮、台灣、香港，各僑有意參加回港探親，與過舊曆年，勿失良機。鐵定一月廿九日在本埠起程，由林國良率領，爲僑胞義務協助辦理旅行事宜，仍希早日報名，以免額滿見遺，歡迎函電詢問。
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-6815
太平洋旅行社　林國良　陳[illegible]　啓

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將款連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

神雕俠侶

金庸著

第十一回 玄門習藝

（一一九）

楊過罵道：「狗賊，臭道士，你才是畜生。」趙志敬給他罵得忍不住了，右手一掌，又打了他一記，此時有了提防，楊過要待還手，那裏還能近身？瞬時之間，被他連踢了幾個筋斗，趙志敬若要傷他，原只是一舉手之勞，但想他究竟是自己徒弟，如下手重了，師父師伯問起來如何對答？但楊過瞎纏猛打，倒似與他有不共戴天之仇一般，雖然身上連中拳脚，疼痛不堪，竟絲毫沒退縮之意。

趙志敬一面對楊過拳打足踢，心中却是好生後悔，眼見他雖然全身受傷，却是越戰越勇，最後迫於無奈，左手伸指在他脅下一點，封閉了他的穴道，楊過躺在地下動彈不得，眼中滿含怒色，趙志敬道：「你這逆徒，服不服了？」楊過雙眼瞪着他，毫無屈服之意，趙志敬坐在一塊大石上，累得呼呼喘氣，他若與高手比武過招，打這一時三刻，絕不敢呼吸急喘，現下手脚並未破累，只是心中惱得厲害，竟然不能寧定。

其師徒怒目相對，趙志敬竟想不出一個善策來處置這頑劣的孩兒，正煩惱間，忽聽鐘聲噹噹響起，却是掌教馬鈺召集全教弟子，趙志敬吃了一驚，對楊過道：「你若不再忤逆，我就放了你。」於是伸手解開了他的穴道。

那知楊過一躍而起，縱身欲上，趙志敬怒道：「我不打你，你還要怎地？」楊過道：「你以後還打我不打？」趙志敬聽得鐘聲甚急，不敢耽誤，只得道：「你若是乖乖地，我打你作甚？」楊過道：「那也好，師父，你不打我，我就叫你師父，你再打我一記，我永不認你。」趙志敬氣得只有苦笑，點了點頭，道：「掌教召集門人，快跟我去吧。」他見楊過衣衫破壞，面目青腫，只怕旁人查問，給他畧畧整理一下，拉了他手，奔到宮前聚集。

此時重陽宮舊址之上，已由衆道士蓋了數十間茅舍，趙志敬與楊過到達時，衆道已分班站立，馬鈺，丘處機，王處一三人向外而坐，馬鈺雙手一拍，衆道寂靜無聲，他朗聲說道：「長生眞人與清淨散人從山西傳來訊息，說道該處之事極爲棘手，長春眞人與玉陽眞人即日前去應援。」

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C ORRE
柯氏曉哥
汽燡曨水
承接修理與改裝。各種熱水燡汽。煤油與煤汽爐。在電力機通清潔去水曨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵（中西餐館合用）
全蛋千麵
淨千麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

◎女中醫（師）黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. G.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西糧食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

譯繙及機繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KID KONG SILK CO
27 PENDER ST E
國光絲髮公司
VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蓆毡雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔衫 彈殘館用衣樓仔 女衫廚衣廚襯圍 身恰布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毡 得大量賣歡
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
[illegible]三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.
華人經紀崔星朋君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化廠舖
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

◇ 雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-882[illegible]

酒商 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.
國產名酒又再上市
廣州蛇王滿三蛇酒 治風濕痛
五蛇酒 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血強腎
番禺龍虱補酒 補腎補脾 止夜尿
鹿茸三鞭酒 舒筋活血 健腎補氣
當歸補血酒 補血調血驅風

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
華埠雜誌（半月刊）
報導全加華僑概况。發揚全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。經常注意國際大事及消息。新華僑研究英文最著媒介。[illegible]文並茂。所有讀者。請得訂閱。
[illegible]
Name ____
Address ____
City ____
每份全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4. B.C

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹弍六佐治街東

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫·

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元·

（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫·全年二十元·

（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____

通訊處 Address ____

埠名 City ____ 區城 Zone ____

省份 Prov. ____

茲付交　元　毫　仙　滙票 Money Order □ 畏紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

美人如玉劍如虹

。薩般若。

良緣締結 巡撫回京

現在我們立刻追趕前去，這件事或者還可以挽救啦。」

蕭崇眞爲着要保護王巡撫的緣故，忙道：「旣是這樣，我們立刻要動身了。」孟秋霞道。「麟兒旣已受了周展雄的愚弄，倘若我們不偕同前去，相信也不能制止他們暴動的，我們這次不能不要到白馬溝走一遭，纔容易解决的了。」

甘漢壽也認爲有理，當下不假思索，立刻偕同蕭崇眞等動身，要携同孟秋霞前去，只留下甘鳳看守門戶，這甘鳳以父親旣不許自己同行，很爲失意，但也不敢反對，只有在孟秋霞耳邊說了幾句話，他們一行七人，即便動身。

當李振清等到漢興鏢局刺探的時候，周展雄和甘麟姚明瑞，招啓泰四個，已經動身去白馬溝了，當着他們昨夜勝了一仗，還把歐陽兄妹捉得，所以有點驕傲，以爲他們少了他兄妹兩個，力量薄弱，一定不能夠抵禦的，所以抱着必勝的心，施展起輕身功夫，趕到了白馬溝去？但這白馬溝的時候，還是未及二更，以時候太早，不便動手，所以隱伏在叢林，等待到二更以後，才發動攻勢。

岳佩蘭以他們旣去，只餘自己母女保護王巡撫，心恐周展雄等再到，所以吩咐珠兒，倘若有事故發生，無論如何要保護着王大人，不可被他們傷害，珠兒也當然答應。

岳佩蘭自登了門前的樹上，居高臨下瞭，到了二更以後，忽有幾條黑影，如飛而至，岳佩蘭細視之下，已經認出是周展雄和一惡，另一個少年，這當然是甘麟了。

他幾個的武藝，岳佩蘭是早已知道他利害的，本來也知道不容易對付的，只是在這形勢之下，要保王巡撫的安全，便不能不悉力以赴，所以待他們行近的時候，忽然從上面躍了下來，手中的寶劍一亮，高聲喝道「周展雄，你們中伏了，還不俯首受縛嗎？」

這幾句話當堂把他幾個嚇了一跳，以爲他們眞的是有了埋伏，所以也不敢闖進她的家，只是一齊拔出兵器，向她夾攻，四般兵器，分開四面向着她圍困，大戰起來。

王曙光在室裏，屏息靜聽，耳畔聽外面打架的聲音，已經知道敵人不只是一個，恐怕岳佩蘭衆寡懸殊，被他們暗算，所以心生一計，自己竄出禾桿堆裏藏匿，還以手示意，使啞女珠兒，出外協助岳佩蘭，以免被他們所害。

徐珠兒對於母親向來是孝順，心恐獨力難支，會被他們暗算，初時只是爲着保護王巡撫的緣故，不能夠離開，現在看見他已藏匿，所以認爲安全，立刻出去觀察、看見岳佩蘭正被他們夾擊，應付艱難，所以奮身而前拔出身上的繡鸞刀，纏着周展雄和甘麟兩個苦戰。

周展雄是愛她的，而甘麟不知她是個啞女，爲着看見她生得美艷，也很傾心，所以在交手的時候、也不全力向她進擊，她母女雖是以寡敵衆，却也能從容應付。

這場厮殺，固然是劇烈，可是究竟是他們佔得上風，岳佩蘭母女的力量，只是勉强支持，手脚有點忙亂了。

驀然來了一班，這班人的來到，令到雙方都大驚失色，

小說

（七七）

奇病怪症錄

。陳存仁。

長夜漫漫 失眠最苦

每人經過一天工作勞頓之後，晚上睡到床上一定會自然入睡。可是有許多人到了晚上，偏偏難以入睡，睡眠原是自然的生理狀況，本來不必加以關心的，惟有一部份人，倒在床上，最憂慮的事，就是担心着今晚是否能入睡？在睡眠時，會提高驚覺，等着自己是否能入睡？事實上越是關心，愈．轉輾床第，不能入睡，反而把自己入睡的本能喪失了．

凡是夜間不能入睡的人，日間必感疲乏，影响到白天的工作、在日間昏昏糊糊好像無時隨睡着。可是日中亦不能入睡，疲倦乏力，最好終日躺在床上。因此到了第二天晚上該睡的時候，又精神奕奕的不想睡，或是想睡而不能感寐，如此晝夜自擾不休，周而復始的循環結果，失眠證象，會格外嚴重起來。

短篇小說

白天如果疲勞，夜間容易入睡，這是勞逸相濟的道理，失掉了這種正常的調節，那就是所謂陰陽不交。內經說「陽氣盛則陽蹻(陽足)甚，不得入睡，陰陽虛故目不瞑。這是古時說明了失眠者不能成寐之原故，今時可以說是大腦的皮層的興奮和抑制，失去了平衡所致。

失眠的人，最喜歡對人訴說他的失眠的情形，或者是說「一夜之間一刻都沒有闔眼。」或是說「夜都聽到時鐘的滴答聲。」可是實際上他只是難於入睡，或易於驚醒，或，惡夢睡眠不深而已；(一)

內外各科 各種瘡科 痲痺痛瘓
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧癧疹粒 風濕雞動 手彈脚顫
男婦童科 補强身体 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
跟膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫眼
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 脚腫爛脚 羊毛陽圈
每只三員 來函問症 先声式員
問答詳明
錦碌埠 謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
厨師上等 饌味烹飪 地方雅潔 招呼安富 大羣小的 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Cc
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲呑乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲呑皮 鮮春捲皮 新鮮疊麪 幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
沙田柚 椪芋仔 鷄爪芋 紅芋仔 鮮蓮藕 唐山大肉薑 廣州罐墨魚 廣州罐尤魚 梅林鮮抽
廣州生抽王 廣州老抽王 燕窩盞 細利是封 新蝦米仔 花生酥糖 豆板醬 珠江牌蓮藕 廣州罐菠蘿

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每邁所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超

梁春廣 266-8702

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576
新屋 舊屋 生意 柏文
▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房厨所自動煖氣熱水取價四萬五千元(陳馳威)
▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元(陳馳威)
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現歘(陳馳威)
▲近緬街五年新廿七組聯局稻文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元(陳馳威)
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短鍊期取價壹萬元另点貨(陳馳威)
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元(梁一强)
▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元(陳馳威)
▲緬街商業地區近廿弍街有屋壹間月租六十元取價六千九百元(陳馳威)
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個厠所取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀(梁春廣)
△本號代理人壽火燭房屋汽車傢俬等各項燕梳價錢公道保障安全(梁鐵武)
公證人 梁鐵武

民國五十五年 企連打建權社職員表

社長	伍子彩	黃達蘭	
議長	黃洛球	黃福松	
書記	鄭 祥	梁文惠	
財政	胡衍基	黃龜蘭	
交際	馬華山	黃 彰	
監督	鍾華龍	梁 燊	黃 任
宣傳	何 見	鍾榮進	
會計	鍾 宜	林任賢	
徵收員	蔡 樹	黃錄源	
庶務員	羅傳鉅	鍾成就	
幹事員	鄭悅民	梁 健	
評議員	胡榮榴	胡柏棠	
	李兆和	鍾國威	

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭忠梅 陳福如 林樹滾
周玉生 鄒捷予 簡建平
伍澤濂 林兆光 吳一平

民國五十五年 雲埠洪門民治黨 實業部職員表

總理	周玉生	副	王華進
書記	吳一平		
財政	關邦健		
外交	王權柏		
監督	伍澤濂		
核數	黃鴻新	岑兆英	
董事	鄒捷予	簡建平	簡國安
	陳文彬	林兆光	黃敦灼
	林普安	梁啓新	

列城民治黨建權社 鳴謝

洪啓者：本黨社于十月十日舉行紀念典禮叨蒙遠近洪門機關及各叔父昆仲惠賜祝電祝詞賀儀等拜領之餘無限感激臚誌數目用鳴謝悃

列城洪門民治黨建權社謹啓

厚惠芳名 恕不稱呼

民治黨美洲總部 民治黨駐加總支部
雲埠洪門體育會 以上祝詞
維城建權總社祝電
穩寧黨社 柯京黨部 卡城黨社
雲城黨社 以上每賀儀十元祝詞
都城建權社 企城黨社 大漢公報
城埠建權總社 黨近黨社 錦碌黨社
以上每賀儀五元祝詞
鄭兆棟 聯成字花廠 林富 曾傳忠
黃耀威 丘廼秀 梁 槐 梁掌朝
盧梓儒合家 以上每五元
黃德持 敖天祥 梁邦聘 劉孔昌
鄭家棟 朱 銳 每叁元
溫根松 鄭 沖 黃子文 梁炳煜
鄭 林 黃炳炎 各弍元
松壹元弍五

民國五十五年 片市魯別 民治黨職員表

正主委	黃如祿	副主委	周麗堂	
執委	周麗堂	馬軒本	林 有	
	李 煦	馬 連		
秘書	周炳坤			
外交	鄭培裕	譚錦銓		
財政	林其進	李 穠		
監察	馬 棠	馬 連		
	李 煦	周 堂		
宣傳	李 煦	譚 銓		
慈善	林 有	鄭培裕		
核數	周 堂	譚 銓		
庶務	林 有	馬 連		
評議	全体黨員			

民國五十五年 片市魯別 建權社職員表

社長	馬軒本	何登連
書記	周炳坤	
外交	鄭培裕	周麗堂
財政	林其進	黃如祿
監察	黃如祿	林 有
慈善	鄭 培	林 有
核數	周 堂	
庶務	馬 連	林 有
評議	全体社員	

民國五十五年 雲埠洪門體育會職員

會長	正	呂領韶	副	林福侃	
議長	正	簡國安	副	周玉生	
書記	正	李 明	副	吳一平	
監督	正	林兆光	副	黃鴻新	
財政	正	趙榮義	副	關邦健	
外交	正	伍澤濂	副	李 榮	
核數	正	鄭新福	副	趙 明	
國技組	正	關文剛	副	鄭炎才	
	科員	呂定國	陳乙潤	岑稻深	黃詠林
瑞獅組	正	鄭炎才	副	馬國亮	
	科員	李耀樞	馬榮浣	周英才	曾國雄
金龍組	正	鄭 福	副	周慕軾	
	科員	鄭今後	鄭炎福	黃錫釗	
球藝組	正	馬守夫	副	林定旨	
	科員	何錫甚	馬其瑄	胡買源	梁紹怡
宣傳組	正	簡建平	副	黃 滔	
	科員	黃聖提	林洪公	陳卓豪	林 麟
裝配組	正	何發祥			
	科員	趙華新	林時仰	吳卓鑑	林進傑
庶務	正	廖仁興	副	馬廣滔	
顧問	當年黨部主委	建權社長			
評議員	全体會員				

酣睡秘訣

那末在兩肩之間，綁上一個高爾夫球，這樣可以阻止仰臥，因爲仰臥常常發出震耳聾的斷。

男性除了比婦女發斷聲夠多外，還討厭人家在他睡眠時談家庭的瑣事，但是婦女多能在睡眠中回答問題的，如果妻子在睡中叫出送牛奶男丁的名字時，丈夫向她查問，往往獲得眞情的。

夢遊或是睡中夢囈，都是在睡眠裏，神經沒有鬆弛下來，許多人睡了像大木頭，但其實是神智緊張，醒來覺得疲倦不堪。

人們常常不知自已的憂慮狀態，然而人的夢境可以爲訊息，只須謹慎研究，即可以發現緊張的關鍵了，有一個婦人，在造夢後，神智沮喪不堪，原來她在夢中看見姪兒在棺材中，當分析這次夢境之後，她認爲并無不好的預兆，事實上，她的另一姪兒已死，在舉殯時，她跟以前的舊情人重逢，而後來造了的夢，就是她下意的願望，希望能再和舊情人邂逅。

夢境常常和自己的下意識有關，許多宗教信仰的男女，發誓矢志不婚，這只有內心痛苦而已，人們的憂慮往往和戀愛，金錢和健康有關，每當發生憂慮時，將原因寫下來，看看有什麽辦法解決，但切勿埋心在裡，否則隨時發作的

在睡前一小時，切勿多思索和作重大的考慮，不要思考社交的會談，不妨喝一杯和暖的牛奶，然後嗽口，許多時失眠，是由於黏膜炎的，睡前不宜看過於刺激，興奮的書籍，別計算賬項，不要跟丈夫或妻子吵咀，不要吃得過飽，要找出平日最能使自已平服下來的事，譬如欣賞古典音樂，在熱水浴中看一兩段喜看的書籍，以前兩個俄國帝后，喜歡看人替他們搔腳指的。

別以爲數羊兒可以入睡，這只是使你的能成眼的，此外在睡前鬆弛運動，[illegible]那末最好幹夜間工作，如看更人，或是其他值夜的職業。

北京的烤鴨

（完）

凡是到過北京的[illegible]與滿漢司城，可以說，很少沒有吃過北京烤鴨的。北京烤鴨，不僅是全國聞名，而且是舉世聞名，世界各國的外賓，凡是到過北京的，也可說很少沒有吃過北京烤鴨。北京烤鴨，在北京所有的菜館裏，是家家都會烤，但烤得最好的，要數「北京烤鴨店」（即從前的「全聚德」）。

一個鴨子從餵養到上爐，經過手續，實在不簡單。別看餵鴨子容易，北京烤餵的餵養，與一般鴨子不同，它是以「塡」的的工夫，把鴨子塡肥了的，故烤鴨的塡名，是叫塡鴨。說到「塡」，便是技術問題了塡鴨子的原料，是「三合麵」製成的。何謂三合麵呢？是土麵玉米麵。高粱糠三種東西，拌和在一起，搓成長條，塡到鴨子口腔中，塞進肚裏去。塡的次數是每日兩次，塡成的日期，大概要一個月左右。這種塡鴨，既不能太大，也不能太小，以六七斤重爲最標準，到這時候，它就可以上爐（又稱掛爐），以飽顧客的口福了。

烤鴨要吃脂肥、肉嫩與皮脆、刀齊。脂肥、肉嫩的工夫在餵養的「塡」字上，而皮脆、刀齊則在掛爐的「烤」字與「片皮」師傅的「削」字上了。掌握「掛爐」的師傅，是要有專門技術的，不是隨便一個人就可執行這一任務。掛爐師傅首先要對「火候」有研究，因爲烤的時間不夠，皮不脆、肉不熟。倘若烤「過了火」皮焦了，肉老了，也不好吃。故而要烤得不老不嫩，恰到好處。這「恰到好處」四字，實在不容易掌握，往往需要十年、幾十年的工夫。大凡具備有「恰到好處」四字的條件的鴨子，

（未完）

塘西花月痕

一五五

第廿九節：

奇花女狀元鬧大風波

煤炭味厘大鬧寨廳故事，在塘西花國中，自是大煞風景，但奇花「女狀元」潤蘭掀起軒然大波，相信爲塘西有史以來最駭人聽聞的事實，所有龜鴇，阿姑，寮口嫂，傭婦以至豆粉水之流，皆談虎色變，因爲潤蘭攪出這一場大風波，牽涉到秘密社會的首腦人物。如所週知：當時的秘密社會，宗旨卻還不錯，扶弱鋤強，行俠仗義，頗有燕趙俠客風，亦有幾分類似歐西中古時代的武士，保護婦女，以護花使者爲己任，一經負起責任，眞是赴湯蹈火不辭。這一次幾乎弄到大規模一「開片」，假如雙方火併的話，死傷人數當屬不少，「開片」未成，也弄到滿天神佛，其中經過情形的典折離奇，可作爲一篇小說看。

潤蘭之被稱爲「女狀元」，是一般飲客代擬的「花名」，而不是經過「選美」手續得來。這在這個時期，本港經已發起「選美」這一種玩意兒，當時跑馬地的「愉園」遊樂場設立未幾，（香港最初有遊樂場，是西環的「太白樓」即現在太白台青蓮台故址，愉園故址即今之養和園，其後則有北角的「名園」，及東區的「利園」。）爲着慈善事業籌款，選舉狀元，分爲「香榜」「色榜」「藝榜」，色榜狀元爲宴花花卉奪得，宴花原是塘西的「大中私明」妓院，並不是大寨，這個狀元頭銜不屬於大寨阿姑，大家俱嘖嘖稱奇，其實說起來也很非花卉碰到一個「四五獅頂」，是著名的「地皮友」，替花卉捧場，僱人買選票幾千元，其他阿姑沒有這麽的大擂頭，自瞠乎其後了。潤蘭之得名「女狀元」，因她天生體格，像今日的「珍羅素型」，時人雖愛「瀟湘妃子」的病態美，美色當前，肉感豐富，覺得萬綠叢中一點紅，別創一格潤蘭確實很美麗，態度尤其風騷，且天賦異禀，更有一種特長

黨近達權社鳴謝

本社於十月卅日舉行成立第四十一週年紀念慶典荷蒙全加洪門黨社及本埠僑號暨洪門昆仲嬸姆姊妹等惠賜賀儀祝詞本社拜領之餘謹此以謝

黨近埠達權支社謹啓

惠賜芳名 恕不稱呼

民治黨美洲總部 民治黨駐加總支部 雲埠大公義學 以上每祝詞

黨近民治黨賀金壹百元祝詞

稽寧黨社賀金十元祝詞

域埠達權總社 域埠民治黨 雲埠民治黨 雲埠達權社 企城黨社 列城黨社 大漢公報 片市佐治黨社 錦碌黨社 都城達權社 砵埠黨社 卡城黨社 奶吆黨社 點城黨社 蘭頓民治黨 沙城民治黨 雲埠洪門體育會 域埠洪門體育會

以上每賀金五元 祝詞

逢利俱樂部賀金壹百五十元

鄭忠梅夫婦賀金壹百元

鄭洪麟夫婦賀金廿元

林時仰賀金廿元

北京酒家 西人麥嘗奴 鄭潮積夫婦 鄭瑤聲夫婦 馬松安夫婦 曹餘登 鄭秋仍 周瑞爛 謝 池 林進傑 林兆光 鄭松照 周逸經 陳福如 岑崇樂 陳文彬 陳 成 每賀金十元

鄭振進 鄭忠榮夫婦 岑堯貴 每六元

葉華耀夫婦 鄭華錦夫婦 鄭松長 鄭倬瑛 周梓光 堯記大寶號 駱廣 周朝鎬 鄭如順 徐 沛 關祥生 馬瑞能夫婦 鄭榮康夫婦 周 平 吳嘉官 鄭紹洪夫婦 鄭業強夫婦 余子儀 鄭春裕 城北酤所 林秉齊 鄭潤英夫婦 鄭倘積夫婦 徐碧光 吳一平 干華進 李華英 趙偉常 趙毓明 西人威廉的臣 林福疇 周伯昌 勝利飯館 時梳飯館 鄭發強夫婦 黃星才 以上每五元

鄭就光夫婦 黃欽培夫婦 每四元

劉雁極三元五 梁興 鄭炎鵬 鄭樹培 陳謀僑 關兆光 張金滿 唐 錦 陳就仙 劉[illegible]照 鄭伯旺 黃宇珍 每三元

周偉雄夫婦二元

沙省新型唐飱館及貨倉生意連實業出賣

本店位于新區，生意穩當，各用具齊備，有車送飱，今因年老，人力缺乏，故願平價出讓或買賣生意亦好，如有意斯業者，請來函或面議均好。

Wong's Chop Suey & Confectionery
311-2nd Ave., S. E. Swift Current, Sask.

雲埠洪門體育會鳴謝啓事

啓者，本會昨六日（星期日）應達權社四十八週年慶典會之邀請，派出醒獅助慶，荷蒙各僑團，商號等懸菁賞賜，同人等萬分感激，謹此鳴謝。

雲埠洪門體育會啓
一九六六年 十一月八日

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

中央政府農部派員駐廠監製 獨家臘味權威 專一輸出歐美 久已馳名海外 衛生條件俱備 品質優良可口 十足家鄉風味

★★★ 贈送親朋 禮品臘味 最爲適宜

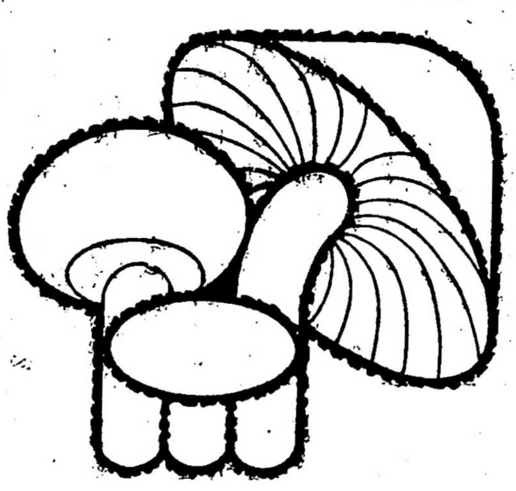
代寄往國內或國外 本廠樂意代勞保證 寄到中途遺失十足奉賠 價目印備函索即寄

榮士銀幣及郵票公司
WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-1539

本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等僑胞光顧額外懽迎

鄭誌里

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五・四壹九六



生長儲蓄券

爲助你之儲蓄生長之一種計劃

你投資每七元五角，在六年中，你可得十元。以十元爲單位之以上之各種券均有。隨時可提現。有特別人壽保險付還之特色。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Hans Grumme HAIRSTYLISTS
For the best in modern Hairstyling and Wig care
Downtown 418 W. Hastings 682-7281
West Vancouver 1562 Marine Drive 926-1317
South Granville 2637 Granville St. 738-9620
At Jermaine's 600 Granville St. Phone 684-4441
ANNOUNCE WITH PRIDE TO ALL OUR PATRONS THE APPOINTMENT OF

鳳鳴
FUNG MING
To the staff at our Salon at 418 W. Hastings St.

本美容院特聘由港抵雲埠的著名髮型及假髮專家黃陳鳳鳴女士在處服務，陳女士能以英語、粵語、台山語、國語、上海語、四川語等招待顧客，實能給予華友無上方便，各界仕女前來購買假髮及恤髮電髮等無任歡迎。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

大帮到
美國古琳味精
壹百磅庄 廿五磅庄 五磅庄
價廉物美
正金清芳水仙花頭
合時登市

代柬

本支社謹訂中華民國五十五年十一月十三日正午十二時舉行成立第三十八週年紀念慶典於同日下午五時寅具薄酌統請
洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社暨各支社
洪門各機構暨叔父昆仲嬸姆姊妹屆時光臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

企城達權支社同人敬約
Dart. Coon Club, 242 Harvey Ave., Kelowna, B. C.

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜 大議小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

奇異藥水 朱去非創製
內外各症 可食可搽 皮膚瘡科 嗎疳水濕 四十餘年 風行各國
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛

止痛第一 必靈丹 每打一元

平安茶 清熱化滯 每封十包 一元

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

美倫股票投資公司
卑詩省大學士・投資問題研究員
電話買賣問 許杏安
RICHARD HOY
MIDLAND-OSLER LTD.
717 W. PENDER ST.
公司電話 684-8216
夜晚電話 六八四・五七四七 或 七三一・一五二〇

專門 承建木料骨架工程
建造柏文樓，舖下停車等，木料骨架專家。快捷勝任的工作人員。保證工程妥善。電話 263-7216

企連打埠 名園飱館生意出賣
經營中西飱，欲營斯業者函[illegible]面商均可
MING INN, 234 LEON AVE, KELOWNA, B. C.

綜合新聞

雲埠達權四八週年 萬家同懽熱鬧空前

讌會後，在大禮堂舉行餘慶節目，雲埠市長勒斯致詞，振華聲藝術研究社藝員合力唱曲奏樂，音樂家黃滔担任宣布員，㊀李耀樞「梨花星沉」，㊁張文敦，李小莽合唱「漢武帝初會衛夫人」，㊂李小芬唱「黛玉焚稿」，㊃廖俠和「平貴回窰」，㊄韓錦燕「王昭君」，㊅鄭達夫「寒門艷影」，有繞樑三日之慨，隨放映七彩紀錄及歷史，與旅行紀錄片，一九五八年雲埠中國洪門民治黨，洪門體育會，大公義學聯合慶祝英屬哥倫比亞殖民地百年紀慶大遊行，及舞金龍五彩片，歷史片「洪門武宗民族英雄鄭成功」，「祖國風光」，直至午夜盡歡而散，洵爲盛會也。㊄【續完】

全加中華總會館定期 舉行送迎總領事大會

（雲訊）全加中華總會館，以我國駐溫哥華總領事淩楚珣先生，奉調爲駐日本大使館參事，行期有日，新任總領事彭啓平先生，定期於本（十一）月十六日蒞雲履新，特舉行送迎大會，以表去思，而示敬意，該總會館昨已標出通告，茲將該通告照錄如后：「全加中華總會館通告，我國駐溫哥華總領事淩楚珣先生，奉調爲駐日本大使館參事，定期本月廿日下午二時偕眷乘太平洋航空公司客機離雲赴日。又新任總領事彭啓平先生，定期於本月十六日由加京柯地和，乘加拿大航空公司第八五一號班機來雲履新，當日下午八時四十五分抵達本埠機場，本總會館除定於本月十六日及二十日先後聯同各僑團，派代表到機場迎接及歡送外，並定於十八（星期五）下午六時假座竹林園酒家，舉行公讌，八時半在本總會館禮堂，開全僑送迎大會，用特通告，仰各僑團，僑胞準備車輛，委派代表，先後依時赴機場歡迎及歡送，並準時參加公宴及出席送迎大會，凡參加公宴者，請預早向本總會館文書處或竹林園酒家（電話六八三·一九三五）報名，爲要，此告，右通告各僑團僑胞，常委馬榮騰，林西屛，黃鎣俠，中華民國伍十伍年十一月九日」

新總領事十七接任

（雲訊）駐溫哥華總領事館消息：駐雲埠淩總領事楚珣奉外交部令調任駐日本大使館參事，遺缺調現任駐美大使館一等秘書彭啓平接替，消息已誌報端，總領事館頃接彭總領事自華府來信云，已訂妥機位，定本月十伍日離華府飛加京由駐加徐大使監誓就任總領事新職，十六日搭加拿大航空公司第八五一號班機自多倫多前來雲埠履新，預計十六日下午八時四十五分到達溫哥華機場，聞淩總領事已訂期于十七日與彭總領事辦理移交後，將於本月廿日下午二時偕眷搭加拿大太平洋航空公司第三二三號班機取道檀香山前往東京就任新職云。

茲將新任彭總領事簡歷探錄如下：彭總領事啓平，江西省萍鄉人，現年四十八歲，中央政治大學外交系畢業，菲律濱馬尼拉大學及美國喬治華盛頓大學研究員，民國卅三年高等考試外交官領事官考試及格，曾任駐馬尼拉總領事館副領事，駐非大使館秘書，外交部專員，駐美大使館一等秘書。

西友函謝洪門達權

（雲訊）雲高華埠中央區省會議員依雲胡夫，昨函謝中國洪門民治黨，達權社，大漢公報，多謝並邀請參加雲埠達權社四八週年紀念宴會，及音樂晚會娛樂快事，此乃國民外交良好現象云。

足球賽電視播放訊

（特訊）足球決賽，東方組坎問頓隊與柯杜和隊及西方組之沙省隊與宛地僻隊已定本星期日開始展開爭霸戰，據連日電訊報導，各隊近況良好，不過據地可埠近日下雨，而沙省雷城亦已落雪，球場欠佳，大可能影响各隊之傳球，昨日筆者在報導中，東方組坎，柯之戰由第二電視台轉播，後查實東方組那場比賽是由第八路電視于該日上午十一時播放，而沙，宛之戰，同日下午一時第二電視台轉播，敬希球迷留意。

洪門叔父黃鴻新仙遊

（本報訊）黃翁鴻新，台山縣，四九區松萌鄉永安里人，幼年來加，從商從工，辛勤辛勞，待人和靄，個性剛直，爲我洪門中堅份子，在大漢公報服務十餘年，於十一月十日偶感不適，乃送入聖約瑟醫院醫治，不料於十一月十一日下午八時半，竟爾藥石無靈，遽然長逝，該時黃翁兒孫媳婦等均侍奉在側，黃翁今年積閏享壽六十有六歲，聞不日出喪云。

華僑曾張安昨病逝

（雲訊）本埠老僑曾張安字傳銳，新會縣沙堆鄉康寧里人，兩月前身體違和入聖約瑟醫院調理，不幸藥石無靈，于十一月十日下午一點四十五分竟爾與世長辭，積閏享壽七十歲，家屬遠在祖國由其子炎忠親視含殮成服，定於十一月十四號（星期一）下午三時，假座丹拏維街暗十黨殯儀館舉行家奠，隨即奉柩火葬云。

文彊派員探候黃煥屛

（雲訊）文彊學校以校董黃煥屛君日前身體違和，入聖約瑟醫院調理，昨特由該校事長黃祝齡，副董事長黃世穗，校董黃伯猷，黃孔阜，教職員黃大成等携同生花果品，前往該院探候黃君，詢問情況，見他已精神康復，對各人之殷情慰問，表示衷誠感激，聞黃君現經平安出院，回家休養云。

雲附近郵寄閱戶注意 關於郵差擬罷工事

據報全加郵差，爲工資問題，經多數票決，將實行罷工，圖達要求目的，能否實現與久暫，實未敢預決，如屆時實行罷工，本報對外埠郵寄閱戶，當照常付交本埠總郵局，候機付呈，惟雲埠郵寄閱戶報份續日將暫存本報，以候定閱者親來領取，如雲埠附近閱戶，亦欲照此辦法者，請祈早日通知，以便照辦爲盼

本報舘經理部謹啓

宜僱經驗炒鑊一名
宜僱駛車送飧一名
如意者請電話 TR 9-5785 洽商。

宜聘醫務所女職員
年齡約四十歲以上，講中英語，打字及簿記，如有意者請以書面具履歷，寄來本報舘轉交。

好菓舖出賣
每月生意六千多元，因事急于離埠，特取價六千元另点貨，有意者請電話 266-7434 洽商。

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 E. Hastings St,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-4916
中國香梘加國總代理
新運到大帮聖誕禮物
及各種類型之兒童玩具
書籍 文具 手工藝品 等
僑胞光顧 無任歡迎

雲埠達權社通告

洪啓者：本社現任職員將屆期滿，遵章應遴選第四十九屆職員接任理事，茲定於十一月十三日（星期日）下午八時，舉行初選明年各部職員事宜及核報各部數目，敬希我全体男女社員依時出席以重選政，是所厚望，此佈。

雲埠達權社 社長陳文彬 書記李耀樞
中華民國五十五年十一月九日

天氣
今日有雨
間有太陽
高溫度四七 低溫度三八

雲高華 華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元 孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
黯黯的小湖 載娜著 壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 弍元七 一代尤物 弍元壹
豪門怨婦 弍元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異 王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊 七毫 王子 八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元 戀滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士 春光滄海客 六毫

故宮春秋畫冊精庄 附插彩色圖廿幅 六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

一劍盪江湖 卅五冊 金童 十弍元弍
迷宮魔劍 廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇 卅六冊 伴霞樓 十弍元大
彈劍江湖 十弍冊 諸葛青雲 四元弍
斷腸刃 九冊 倪匡著 叁元壹毫五
驃騎 廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂 廿冊 方琪 十元
黑風旗 十六冊 諸葛青雲 弍元八
幽靈谷 八冊 司徒燕 五元六
血花魔灯 廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳 十七冊 卓松庭 叁元四
血海殘魂 廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍 十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭 十二冊 鐘鼓樓 四元弍
碧血金釵 四十九冊 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷 九毫 聲色犬馬 九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室 元三 吃月亮的人 元四 依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭贊超 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

新舊屋商業樓 各種燕梳

㊀靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電費客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂。
㊁華埠靚屋。四廳房。屋頂電線水喉廚房樣樣都新。適合小家庭住。九千弍百元開價。鍾天賜。
㊂十分鐘步行可抵唐人埠。兩人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千六。銀期有商量。伍澤森。
㊃三睡房住家。新式浴具。土庫亦有廳房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濂。
㊄仙比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳四睡房。土庫亦有兩睡房。三副廁所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森。
㊅喜市定栢附近。平靚住宅。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。兼價出賣。只壹萬壹千九百。伍澤濂。
㊆八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋主已搬有新居。急賣。伍澤森。
㊇住新屋又有七十五元租收。暖汽熱水電火客自付。近七街。萬八千五。宜多現欵。鍾天賜。
㊈近埠石米墻大屋。車房。四十四尺濶栢文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森。
㊉孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森。
⑪廚房水廁電錶樣樣都叁副。自己住一層。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬弍千五。鍾天賜。
⑫西區栢文。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情詢問伍澤濂。
⑬叁層栢文七年新。兩副煖氣。近伍孖素街。連土庫傢俬在內。弍萬餘元。鍾天賜。
⑭五組柏文樓。石米墻，近伍孖素。收叁百五十元租。弍萬壹開價。先到先得。鍾天賜。
⑮菓舖每日生意弍百元。每週開六天。在極旺西區。週圍都係柏文高樓。五千五開價。鍾天賜。
⑯活活百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。倘還價。伍澤濂。
⑰笠臣街旺區飧室。店主無入力發展。割價出讓。取價六千元。此飧室有前途。值得研究。伍澤濂。

鍾天賜

代理燕梳
火燭，盜竊，搶劫，打劫，汽車，燕梳，收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。

達雲戲院
【彩色 電光聲】
十一月十二日（星期六）
首次放映七彩古裝歌唱片
一、「寶鼎明珠」文蘭 羅劍郎 梁醒波 白鶴珠
二、「紅菱血」吳君麗 任劍輝
預告：
㊀「巴士銀巧破豪門計」白茵 江漢
㊁「大丈夫日記」下集 南紅 張英才
㊂「復活記」芳艷芬 張瑛
十一月十三日（星期日）
首次放映新派奇門陣法武功俠士打鬥巨片
全部七彩闊銀幕
一、「玉面閻羅」蕭芳芳 陳寶珠 李紅 林蛟 柳青
大製作大廝殺大場面
演員靚彩色靚

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換 五元三毛七仙
最近美赤在港找換 五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元
華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

威市葛股票公司
West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B.C.
電話 681-1286
華人經理

莫西屛
CY MARK

李長進
MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友賜顧

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B.C.
Phone 325-8012
新從大帮 北京運到 新欵皮鞋
男裝 慶皮鞋 六元九五
女裝 平底鞋 六元九五
中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone 681-4916

青聯
放映中國人民反侵畧游擊戰爭片
地雷戰
民兵大擺地雷陣 制敵胆寒
土地雷遍地開花，日本鬼胆戰心驚
侵畧戰爭必失敗，正義之師必獲勝
日期：本月十三日 日場一時正 夜場七時正
地点：片打街八〇五號烏克蘭禮堂